

Üzleti jelentés 2005

Geschäftsbericht 2005



Általános információk Allgemeine Informationen	1
Régióigazgatóságok Regionaldirektionen	2
Gazdasági környezet Wirtschaftliche Umgebung	4
A társaság fejlődése Entwicklung der Gesellschaft	6
Üzleti területek és üzletmenet Geschäftsbereich und Geschäftsgang	7
Vagyonkezelés Vermögensverwaltung	11
Kitekintés a 2005. üzleti évre Ausblick auf das Geschäftsjahr 2005	12
Mérleg és eredménykimutatás Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung	14

Általános információk | Allgemeine Informationen

A társaság tulajdonosai:

UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH.,
1020 Wien, Praterstrasse 1-7. (3 464 160 ezer forint,
azaz 84,92 százalék)

UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH.,
1020-Wien, Praterstrasse 1-7. (3 000 ezer forint, azaz
0,08 százalék)

European Bank for Reconstruction and Development
EC2A 2JN London, One Exchange Square (612 000 ezer
forint, azaz 15,00 százalék)

Eigentümer:

UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH.,
1020 Wien, Praterstrasse 1-7. (THUF 3.464.160, d.h.
84,92%)

UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH.,
1020-Wien, Praterstrasse 1-7. (THU 3.000, d.h. 0,08%)

European Bank for Reconstruction and Development
EC2A 2JN London, One Exchange Square (THUF 612.000,
d.h. 15,00%)

A társaság ügyvezetősége:

Othmar Michl
Ertl Pál
Kőszegi Sándor
Juhos András

Vorstand:

Othmar Michl
Ertl Pál
Kőszegi Sándor
Juhos András

A felügyelő-bizottság tagjai:

Dr. Konstantin Klien
Dr. Andreas Brandstetter
Karl Unger
Dr. Johannes Hajek
Dobrin Nikoloy Staykov
Christian Sedlnitzky

Aufsichtsrat

Dr. Konstantin Klien
Dr. Andreas Brandstetter
Karl Unger
Dr. Johannes Hajek
Dobrin Nikoloy Staykov
Christian Sedlnitzky

Az éves beszámoló aláírói

Othmar Michl (első számú vezető)
Herczeg József (vezető aktuárius)
Kiss Mariann (számviteli rendért felelős vezető)

Unterzeichner des Jahresberichtes

Othmar Michl (Generaldirektor)
Herczeg József (leitender Aktuar)
Kiss Mariann (Leiterin Rechnungswesen)

Régióigazgatóságok és értékesítési képviseletek

Regionaldirektionen und Service Center

Vezérigazgatóság, központ | Zentrale

1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
Tel.: 1/238-6000 · Fax: 1/238-60600

Hálózati egységek | Dezentrale Vertriebsbereiche

Központi Régió | Zentrale Region

Igazgató: Donka István
Regionaldirektor: István Donka
1027 Budapest, Frankel L. u. 45.
Tel.: 1/477-1689 · Fax: 1/477-1670

Pest megye
1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
2700 Cegléd, Kossuth tér 4.
2600 Vác, Köztársaság u. 6.

Komárom megye
2800 Tatabánya, Kós Károly út 17/a

Fejér megye
8000 Székesfehérvár, Távirida u. 2.
2400 Dunaújváros, Vasmű u. 21.

Nyugat-Magyarországi Régió | West-Ungarn

Igazgató: Karácsony Ottó
Regionaldirektor: Ottó Karácsony
9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.
Tel.: 94/513-570 · Fax: 94/513-599

Vas megye (SC)
9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.

Zala megye
8800 Nagykanizsa, Csengery u. 7.
8900 Zalaegerszeg, Deák tér 2.
8360 Keszthely, Erzsébet királyné u. 12.

Veszprém megye (SC)
8200 Veszprém, Kereszt u. 7.

Győr-Moson-Sopron megye (SC)
9021 Győr, Árpád u. 21.
9400 Sopron, Új u. 1.

Észak-Magyarországi Régió | Nord-Ungarn

Igazgató: Baghy Zoltán
Regionaldirektor: Zoltán Baghy
3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.
Tel.: 46/500-950 · Fax: 46/500-979

Borsod-Abaúj-Zemplén megye (SC)
3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.
3525 Miskolc, Kazinczy u. 4. 1/1

Heves megye (SC)
3300 Eger, Bródy S. u. 4.

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye (SC)
4400 Nyíregyháza, Hősök tere 4.

Hajdú-Bihar megye (SC)
4026 Debrecen, Sumen u. 6.

Dél-Magyarországi Régió | Süd-Ungarn

Igazgató: Bihari Zoltán
Regionaldirektor: Zoltán Bihari
6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
Tel.: 76/500-330 · Fax: 76/500-359

Bács-Kiskun megye (SC)
6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
6500 Baja, Eötvös u. 6.

Jász-Nagykun-Szolnok megye (SC)
5000 Szolnok, Szántó krt. 16/a
5100 Jászberény, Zirzen Janka u. 8.

Csongrád megye (SC)
6722 Szeged, Petőfi S. sgt. 5.

Békés megye (SC)
5600 Békéscsaba, Haán Lajos u. 1.

Dél-Dunántúli Régió | Südliches Transdanubien

Igazgató: Ancsin Pál
Regionaldirektor: Pál Ancsin
7621 Pécs, Citrom u. 2.
Tel.: 72/513-850 · Fax: 72/513-889

Baranya megye (SC)
7621 Pécs, Citrom u. 2.

Somogy megye (SC)
7400 Kaposvár, Rákóczi tér 2.

Tolna megye (SC)
7100 Szekszárd, Rákóczi u. 22.

Budapesti Régió | Region Budapest

Igazgató: Kindornay András
Regionaldirektor: András Kindornay
1027 Budapest, Frankel Leó u. 45.
Tel.: 1/477-1601 · Fax: 1/477-1600

Gazdasági környezet | Wirtschaftliche Umgebung

2005. kétféle folyamatot hozott a pénzügy világába. A jó hír, hogy jelentősen, az év eleji 6,75 százalékról 3,63 százalékra csökkent a fogyasztói infláció (éves átlagos infláció). A pozitív tendencia oka az erős forint és az év eleji ÁFA-csökkentések voltak. Ez lehetővé tette a Magyar Nemzeti Bank számára, hogy csökkentse az irányadó kamatlábakat, ezzel is megkönnyítve a magyar vállalkozások helyzetét. Az év elején még 9,50 százalékon állt a jegybanki alapkamat, a mostani 6 százalékhoz képest.

2005. második negyedévében év/év alapon 3,3 százalékkal bővült a háztartások fogyasztása, ami 1,2 százalékponttal magasabb, mint az első negyedévben. A dinamikus növekedés fő mozgatói a háztartások reáljövedelmének növekedése, a fogyasztói bizalom javulása a választások közeledte miatt, valamint a likviditási korlátok további oldódása voltak.

Az érem másik oldalán azonban negatív tendenciák állnak. Az államháztartás hiányára vonatkozó tervet 2005-ben az eredetihez képest többször megemelték, mivel az ÁFA-bevétel jelentősen elmarad a tervezettől. Az Európai Unió, úgynevezett ESA 95 szerinti hiány a GDP 7,6 százalékára nőhet. Ez jóval magasabb, mint az előirányzat. Ugyanígy jelentős deficittel fog zárni 2005-ben a folyó fizetési mérleg is: a hiány a GDP 9 százalékra tehető.

Kétféle tehát a jelenlegi pénzügyi helyzet: csökkenő infláció, javuló életfeltételek jellemzik a gazdaságot, ugyanakkor ennek finanszírozása komoly kétségeket vet fel. Ennek megfelelően a magyar kötvény-, és részvénytőzsdén az év elején extra hozamokat lehetett elérni. Szeptember óta, amióta a hiánnyal kapcsolatos aggodalmak felmerültek, korrekció zajlik mindkét piacon, ami a forint relatív gyengülését is hozta magával.

Das Jahr 2005 hat Vorgänge mit zwei Gesichtern in die Welt der Finanzen gebracht. Die gute Nachricht ist, dass die Verbraucherinflation während des Jahres erheblich sank, von 6.75% am Jahresanfang auf 3.63% (Jahresdurchschnittsinflation). Ursachen der positiven Tendenz waren der starke Forint und die MWSt.-Reduzierungen am Jahresanfang. Die sinkende Inflation ermöglichte der Ungarischen Nationalbank die maßgebenden Zinssätze zu senken, auch dadurch die Lage der ungarischen Unternehmungen erleichternd. Am Anfang des Jahres stand der Grundzins der Notenbank noch auf 9.50%, im Vergleich mit dem derzeitigen 6%. Im zweiten Quartal 2005 erweiterte sich der Verbrauch der Haushalte auf Jahr/Jahr Basis um 3,3%, was um 1,2 Prozentpunkte höher ist, als im ersten Quartal. Die Haupttriebfeder des dynamischen Wachstums waren die Zunahme der Realeinkommen der Haushalte, die Vertrauensverbesserung der Verbraucher verbunden mit dem Heranrücken der Wahlen, sowie die weitere Auflösungen der Liquiditätsschranken.

Auf der anderen Seite der Medaille stehen jedoch negative Tendenzen. Der das Defizit des Staatshaushaltes betreffende Plan wurde im Jahre 2005 im Vergleich mit der Originalversion mehrfach erhöht, da die MWS-t Einnahmen bedeutend weniger als geplant ausgefallen sind. Das so genannte Defizit nach ESA 95 der EU kann bis zu 7,6% des Bruttoinlandsproduktes (GDP) ansteigen. Dies ist wesentlich höher, als das Soll. Genauso wird die Zahlungsbilanz im Jahr 2005 ein bedeutendes Defizit aufweisen: das Defizit liegt bei 9% des Bruttoinlandsproduktes (GDP).

Die derzeitige finanzielle Lage hat also zwei Gesichter: sinkende Inflation und sich verbessernde Lebensbedingungen charakterisieren die Wirtschaft, doch die Finanzierung dieser wirft ernste Zweifel auf. Dementsprechend konnte man am Jahresanfang auf dem Markt der Staatspapiere und auf dem Markt der Aktien Extraerträge erreichen. Seit September, seit dem die mit dem Defizit verbundenen Befürchtungen aufgetaucht sind, geht auf beiden Märkten eine Korrektur vor, was auch die relative Schwächung des Forints mit sich brachte.

Kilátások 2006-ra:

A gazdasági elemzők szerint a jövő év folyamán a költségvetés a GDP közel 1 százalékának megfelelő mértékben élénkíti a gazdaságot a fogyasztási és beruházási keresleten keresztül, ezért jövőre a GDP-növekedés magasabb lehet a korábban vártnál, meghaladhatja a 4 százalékot.

Az infláció várhatóan jelentősen csökken az áfacsökkenések miatt, és a választási évvel járó kockázatok ellenére is jó esély van egy, a korábbinál mérsékeltebb nominális bérdinamika mellett állandósuló alacsonyabb inflációs környezet fennmaradására. Jövő év végére várhatóan 2 százalék alatt áll majd az éves fogyasztói árindex.

A háztartások fogyasztási kiadásainak növekedését a magasabban stabilizálódó munkanélküliségi ráta ellenére serkentik a választások előtti hangulatjavító intézkedések, a reáljövedelem várható emelkedése és a hitellehetőségek szélesedése.

A külső kereslet élénkülésére utaló jelek és az új exportrendelések iparban megfigyelt emelkedése miatt a kivitelt várhatóan gyorsuló ütemű, az export akár kétszámjegyűen is bővíthet. A korábbi negyedévekhez hasonlóan az elkövetkező időszakban is az exportbővülés fontos tényezője lesz az új EU-tagországok és a nem EU-tag kelet-európai országok irányából jelentkező dinamikus kereslet. A belső és a külső folyamatok együttesen a folyó fizetési mérleg magas hiányának fennmaradását eredményezik. A hiány idén és jövőre is a GDP 8,5 százaléka körül alakul.

A fentiek alapján továbbra is ellentmondásos kép rajzolódik ki a devizapiacra és a várható kamatokra nézve. Miközben a hosszabb távon fenntarthatatlannak látszó egyensúlyhiány gyengébb forintot és magasabb jövőbeni kamatokat valószínűsít, a devizahitelezés miatt jelentősen csökkent az ország külföldi portfóliótőkére való ráutaltsága. A csökkenő infláció 2006-ban vonzóvá teheti a magyar állampapír-típusú befektetéseket, kisebb kamatcsökkentés is elképzelhető. Ez az egyensúly azonban igen könnyen megbillenhet. Akár a külföldi forintbefektetések csökkenése, akár a devizában való eladósodás hirtelen megtörése olyan, esetlegesen egymást erősítő folyamatokat indíthat el, melyek végül a forint és a magyar államkötvények árfolyamának gyengüléséhez vezethetnek.

Aussichten fürs Jahr 2006:

Laut Wirtschaftsanalytiker wird im kommenden Jahr der Haushalt in einer Höhe von annähernd 1 % des Bruttoinlandsproduktes (GDP) die Wirtschaft durch die Verbraucher- und Investitionsnachfrage beleben, deshalb kann im nächsten Jahr die GDP - Zunahme höher sein als früher erwartet, sie kann 4% übersteigen.

Es ist zu erwarten, dass sich die Inflation wegen den MWSt.-Senkungen wesentlich vermindert und trotz der Risiken wegen des Jahres der Parlamentswahlen besteht eine gute Chance dafür, dass neben einer nominalen Lohndynamik, die gemäßiger ist als früher, eine beständig werdende niedrigere Inflationsumgebung fortbesteht. Bis zum Ende nächsten Jahres wird der jährliche Verbraucherpreisindex voraussichtlich unter 2% liegen.

Das Wachstum der Verbraucherausgaben der Haushalte wird trotz der sich höher stabilisierenden Arbeitslosenrate durch die Stimmung verbessernden Maßnahmen vor den Wahlen, die zu erwartende Zunahme der Realeinkommen und die Verbreitung der Kreditmöglichkeiten angetrieben. Wegen den auf die Belebung der externen Nachfrage deutenden Anzeichen und der in der Industrie beobachteten Zunahme der neuen Exportaufträge wird sich das Tempo der Ausfuhr voraussichtlich erhöhen, der Export kann sich sogar zweistellig erweitern. Ähnlich wie in den früheren Quartalen wird auch in der kommenden Zeit die dynamische Nachfrage aus den neuen EU-Mitgliedsländern und aus den ost-europäischen Ländern, die keine EU-Mitglieder sind, ein wichtiger Faktor der Export-Expansion sein. Die internen und externen Vorgänge ergeben gemeinsam die Fortbestehung des hohen Defizits der Zahlungsbilanz, das Defizit bewegt sich sowohl in diesem als auch im nächsten Jahr bei 8,5% des GDPs.

Aufgrund Obigen zeichnet sich weiterhin ein widersprüchliches Bild ab im Hinblick auf den Devisenmarkt und auf die zu erwartenden Zinsen. Während die Gleichgewichtslosigkeit, die langfristig nicht aufrechtzuerhalten scheint, schwächeren Forint und höhere zukünftige Zinsen für wahrscheinlich hält, hat sich das Angewiesensein des Landes auf das ausländische Portfoliakapital wegen dem Devisenkreditgeben wesentlich vermindert. Die sinkende Inflation kann im Jahr 2006 die Investitionen in ungarische Staatspapiere attraktiver machen, auch kleinere Zinssenkungen sind vorstellbar. Dieses Gleichgewicht kann jedoch ziemlich leicht kippen. Sowohl die Abnahme der ausländischen Forintinvestitionen als auch der plötzliche Knick der Verschuldung in Devisen können solche, eventuell einander bestärkende Prozesse in die Wege leiten, die letztlich zur Schwächung des Forints und des Kurses der ungarischen Staatspapiere führen können.

A Társaság fejlődése | Entwicklung der Gesellschaft

Az üzleti év során az European Bank for Reconstruction and Development 15 százalékos részesedést szerzett társaságunkban, melyet tőkeemelés során valósított meg, így a biztosító jegyzett tőkéje 627 000 ezer forinttal, saját tőkéje 2 704 489 ezer forinttal nőtt.

Az UNIQA csoport magyarországi vállalatai:

- UNIQA Biztosító Rt.
- UNIQA Szolgáltató Kft.
- Profit Pro Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft.
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft.
- UNIQA Vagyonkezelő Rt.
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft.
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft.
- Millenium Oktatási és Tréning Kft.

Während des Geschäftsjahres hat sich die European Bank for Reconstruction and Development einen 15%igen Anteil in unserer Gesellschaft erworben, was sie im Rahmen einer Kapitalerhöhung realisiert hat. Somit stieg das gezeichnete Kapital der Versicherungsgesellschaft um 627.000 THUF, das Eigenkapital um 2.704.489 THUF an.

Ungarische Unternehmen der UNIQA Gruppe:

- UNIQA Biztosító Rt. (UNIQA Versicherungs- AG.)
- UNIQA Szolgáltató Kft. (UNIQA Service GmbH.)
- Profit Pro Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft. (DEKRA-Expert Technische Experten GmbH.)
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft. (UNIQA PK Management GmbH.)
- UNIQA Vagyonkezelő Rt. (UNIQA Vermögensverwaltungs- AG.)
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft. (Erste Beamten Finanzberatungs- GmbH.)
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft. (Heller-Saldo 2000 PK Management GmbH.)
- Millenium Oktatási és Tréning Kft. (Millenium Schulungs- und Trainings- GmbH.)

Üzleti területek és üzletmenet | Geschäftsbereich und Geschäftsgang

Az UNIQA Biztosító Rt. 2005-ben a nem-életbiztosítási piac 5. helyét foglalja el, 8 százalékos díjbevétel-növekedés mellett.

A nem-életbiztosítási piac növekedését elsősorban a casco- és kötelező gépjármű-felelősségbiztosítások növekedése határozta meg, miközben - piaci szinten is - a vállalati vagyonbiztosítások fronting-aránya számottevően csökkent.

A nem-életbiztosítási társasági díjbevétel növekedéséből – elsősorban – a piaci növekedést kétszeresen meghaladó kötelező gépjármű-felelősségbiztosítási díjbevétel (26 százalék) kell kiemelni, amely növekedés a biztosító elmúlt 15 éves működése alatt a legmagasabb szerzési darabszámokat produkálta. Ez a kiváló eredmény a szolgáltatási színvonal további javulásának, a kgfb-tarifáink piacképességének és nem utolsósorban a jelentős marketingtámogatásnak köszönhető.

A nem-életbiztosítási ágazat másik kiemelkedő terméke a lakásbiztosítás, mely szintén 26 százalék feletti díjbevétel-növekedést ért el. Ebben az eredményben elsősorban az a szándék tükröződik, amely a gépjármű-biztosítási arány kiegyensúlyozására törekszik hosszútávon a vagyonbiztosítások javára.

2005. volt az EU-tagság első teljes éve, mely a biztosítási piacra különösebb hatást nem gyakorolt.

A vállalati vagyonbiztosítási termékekre az állománymegtartás volt jellemző, miközben a biztosítástechnikai eredmények kiemelkedő mértékben javultak.

Az év során számtalan új terméket vezettünk be. Ezek közül kiemelendő a gépek-, berendezések összkockázatú vagyonbiztosítása, valamint a Super-G síbiztosítás, amely a Car-Tour Utazási Irodával és a Magyar Profesionális Síakadémiával együttműködve valósult meg.

Die UNIQA Biztosító Rt. steht im Jahre 2005 an der 5. Stelle auf dem Markt der Nicht-Lebensversicherungen – mit einer 8%-igen Prämieinnahmeerhöhung.

Das Wachstum des Nicht-Lebensversicherungsmarktes wurde in erster Linie durch die Zunahme der Casco- und Haftpflichtversicherungen der Fahrzeuge bestimmt, während der Fronting – Anteil der Vermögensversicherungen von Unternehmen – auch auf Marktebene – bedeutend zurückgegangen ist.

Bei der Zunahme der Prämieinnahmen aus Nicht-Lebensversicherungen der Gesellschaft müssen wir – in erster Linie – die Prämieinnahme der KH Versicherungen (26%) hervorheben, welche das Marktwachstum zweifach überschritten hat und welche Zunahme in den letzten 15 Betriebsjahren der Gesellschaft die höchste Erwerbsstückzahl produzierte. Dieses ausgezeichnete Ergebnis ist sowohl der weiteren Verbesserung des Dienstleistungsniveaus als auch der Marktfähigkeit unserer Haftpflichtversicherungstarife und nicht zuletzt der wesentlichen Marketingunterstützung zu verdanken.

Das andere hervorragende Produkt des Bereichs Nicht-Leben ist die H&W Versicherung, die ebenfalls eine Prämieinnahmeerhöhung von über 26% erreicht hat. In diesem Ergebnis spiegelt sich vor allem diejenige Absicht der Gesellschaft, die sich langfristig nach der Ausbalancierung des Fahrzeugversicherungsverhältnisses strebt – zu Gunsten der Vermögensversicherungen.

2005 war das erste vollständige Jahr der EU-Mitgliedschaft, was auf den Versicherungsmarkt keine besonders wichtige Wirkung ausgeübt hat.

Die Produkte der Vermögensversicherungen von Großkunden charakterisierte die Beibehaltung der Bestände, während sich die versicherungstechnischen Ergebnisse hervorragend verbesserten.

Im Verlaufe des Jahres wurden viele neue Produkte eingeführt, hervorzuheben sind hiervon die All Risk Vermögensversicherung von Maschinen und Einrichtungen, sowie die SUPER-G Skiversicherung, die in der Zusammenarbeit des Reisebüros Car-Tour, der Ungarischen Professionellen Skiakademie und der UNIQA Biztosító Rt realisiert wurde.

Im April 2005 wurde der neue Vertriebskanal, die UNIQA Leasing, eingeführt, die in Kooperation mit der SUMMIT Pénzügyi Rt und der ERSTE Leasing, die Finanzierungsprodukte dieser beiden Gesellschaften anbietend,

2005 áprilisában indítottuk el új értékesítési csatornánkat, az UNIQA Leasinget. A Summit Pénzügyi Rt.-vel és az Erste Leasinggel együttműködve, a két társaság finanszírozási termékeit kínálva 16 saját irodából álló, új értékesítési hálózatot állítottunk fel. Az UNIQA Leasing értékesítési hálózata magánszemélyeknek, vállalatoknak, használt gépjármű-kereskedőknek és márkakereskedőknek kínál finanszírozási termékeket, természetesen az UNIQA gépjármű-biztosítási fedezete mellett.

2005. a magyarországi márkakereskedések számára az értékesítés csökkenését hozta, jelentősen elmaradva a korábbi évek expanszív fejlődésétől. Ez a visszaesés társaságunk casco-biztosítására is kifejtette hatását, így az év végétől megkezdtük a márkakereskedőket támogató szervezet kiépítését öt regionális munkatárssal, akiknek feladata a márkakereskedők rendszeres, személyes felkeresése, támogatása. Az ehhez szükséges új, rugalmas jutalékrendszer is bevezetésre került. Működésnek első hónapjaiban mind az UNIQA Leasing, mind a márkakereskedőket támogató szervezet kiemelkedő eredményt ért el.

Társaságunk az állomány növekedése mellett a szolgáltatási szintre és a színvonal folyamatos emelésére is kiemelkedő figyelmet fordít. Ezért egy külső, független piackutató intézettel megvizsgáltattuk a budapesti gépjármű-kárrendezés operatív munkájának minőségét. A kapott eredmények alapján 2006-ban kiemelkedő szolgáltatási projektet indítunk a kárrendezés területén.

A digitális adatfeldolgozásra lehetőséget nyújtó DIFER-rendszer továbbfejlesztése történt meg 2005 végétől, melynek keretében a vagyonszolgáltatási ágazatok kárrendezése is bekerült a rendszerbe. A fejlesztés további lépcsője 2006 közepéig megvalósítja ezen ágazatok esetén a teljes decentralizációt.

A biztosítástechnikai kalkulációs stabilitás megerősítése érdekében a nagygépes feldolgozó rendszerünk kalkulációs modulját megerősítettük az UNIQA Konzern által használt VPMS-rendszerrel, amely rendkívül rugalmasan teszi lehetővé egyes termékcsoportok tarifálását és annak módosítását.

A 2005-ös őszi akció – az előzetes eredmények alapján – kiváló eredményt hoz, várhatóan a 2004. évi eredményeket is sikerül túlteljesíteni. Az őszi akciót rendkívül kiterjedt marketingakcióval támogattuk a televíziós és célcsoportokra érvényes, lokális sajtó- és rádió-meg-

ein neues Vertriebsnetz aus 16 eigenen Büros bestehend aufgestellt hat. Das Vertriebsnetz der UNIQA Leasing bietet Privatpersonen, Unternehmen, Gebrauchtwagenhändlern, Markenhändlern, Finanzierungsprodukte an, natürlich neben der Kraftfahrzeugversicherungsdeckung der UNIQA Biztosító Rt.

Das Jahr 2005 hatte den ungarischen Markenhändlern den Rückgang des Vertriebs gebracht, bedeutend abgeblieben von der expansiven Entwicklung der Vorjahre. Dieser Rückgang hatte ihre Wirkung auch auf die Kasko-Versicherungen unserer Gesellschaft, so haben wir – anhand einer Entscheidung des Vorstands – ab Jahresende begonnen, eine Organisation auszubauen, welche die Markenhändler mit 5 regionalen Mitarbeitern unterstützt. Ihre Aufgabe ist das regelmäßige persönliche Aufsuchen und die Unterstützung der Markenhändler. Auch das hierzu erforderliche neue, flexible Provisionssystem wurde eingeführt. Sowohl die UNIQA Leasing als auch die Markenhändler unterstützende Organisation haben in den ersten Monaten ihres Bestehens hervorragende Ergebnisse erreicht.

Unsere Gesellschaft achtet neben der Bestandszunahme besonders auch auf den Servicestand und die ständige Niveauerhöhung, deshalb haben wir ein externes, unabhängiges Marktforschungsinstitut beauftragt, die Qualität der operativen Tätigkeit der Kfz-Schadenregulierung in Budapest zu untersuchen. Aufgrund der erhaltenen Ergebnisse werden wir im Jahre 2006 im Bereich der Schadenregulierung herausragende Dienstleistungsprojekte starten.

Ab Ende 2005 erfolgte die Weiterentwicklung des DIFER-Systems, das die digitale Datenverarbeitung ermöglicht und in dessen Rahmen wurde auch die Schadenregulierung der Vermögensversicherungssparten im System miterfasst. Die weitere Etappe der Entwicklung realisiert im Falle dieser Sparten bis Mitte 2006 die komplette Dezentralisierung. Im Interesse der Verstärkung der versicherungstechnischen Kalkulationsstabilität haben wir das Kalkulationsmodul unseres Verarbeitungssystems mit der großen Maschine mit dem von dem UNIQA Konzern eingesetzten VPMS-System verstärkt, welches äußerst flexibel die Tarifbestimmung der einzelnen Produktgruppen und deren Modifizierung ermöglicht.

Die Herbstaktion im Jahre 2006 wird – aufgrund der vorherigen Ergebnisse – ein ausgezeichnetes Ergebnis mitbringen und voraussichtlich wird es gelingen, auch

jelenésen keresztül. A cross selling elvek alapján az őszi akció keretében külön ajánlatot dolgoztunk ki az UNIQA csoporthoz kapcsolódó Önkéntes és Magán Nyugdíjpénztár mintegy 150 ezer tagja számára. A 2005. évben minden idők legnagyobb MultiPartner-bónuszát fizettük ki (57 millió forint). Ez annak köszönhető, hogy a MP-szerződők száma 2005 végére elérte a 25 ezer főt, illetve ezen állomány biztosítástechnika eredményei kiválóak.

Viszontbiztosítási rendszerünkben a 2004. évhez képest jelentős változás nem történt. Az UNIQA Re viszontbiztosító társasággal együttműködve csoportszinten is megvalósul az UNIQA portfóliójának megfelelő kockázatporlasztás.

Az értékesítési és a biztosítástechnikai munka eredményeképpen a 2005. évben a biztosítástechnikai eredmény rendkívüli mértékben javult. Ez köszönhető az ágazatok és a területek közötti optimális együttműködésnek, a kockázatarányos díjképzésnek, a kockázatvállalási elvek következetes betartásának és a korszerű kárrendezési módszereknek.

2005. a személybiztosítások területén kifejezetten sikeres évnak tekinthető. A saját értékesítési hálózat életbiztosítási teljesítménye 15 százalékkal emelkedett, a díjelőírás pedig ezt is jelentősen meghaladó, 34 százalékos fejlődést mutatott. Az üzletek minősége javult: annak ellenére, hogy a lejáratok száma 25 százalékkal nőtt, a megszűnések azonos szinten maradtak. Mindezek eredményeképpen az életbiztosítási állomány nettó fejlődése 2004-hez képest megduplázódott.

Folytattuk klasszikus életbiztosítási termékeink korszerűsítését, 2005-ben a nyugdíj-előtakarékosságra kiválóan alkalmas Életfa termékünket formáltuk újjá.

A betegségbiztosítási palettán újabb, Magyarországon egyedi termékkel, az állandó díjú MedHelp biztosítással jelentünk meg, melyet nagy sikerrel az utolsó negyedévben vezettünk be.

A balesetbiztosítási piacon szintén egyedülálló termékkel jelentkeztünk. A Super-V a domináns baleseti védelmen kívül felelősségbiztosítási és jogvédelmi elemeket is tartalmaz.

die Ergebnisse des Jahres 2005 zu überbieten. Die Herbstaktion haben wir mit einer äußerst ausgedehnten Marketingaktion durch die Erscheinung im Fernsehen, in der lokalen Presse und im Radio, für die Zielgruppen gerichtet, unterstützt. Gemäß den cross selling Prinzipien wurde im Rahmen der Herbstaktion ein Extraangebot für die beinahe 150 000 Mitglieder der freiwilligen und privaten Pensionskasse, die sich an die UNIQA Gruppe anschließt, erarbeitet.

2005 wurde der größte MultiPartner-Bonus aller Zeiten ausbezahlt (57 Mio HUF), was dem zu verdanken ist, dass die Anzahl der MP-Versicherungsnehmer bis zum Jahresende 2005

25 000 Personen erreichte, bzw. dass die versicherungstechnischen Ergebnisse dieses Bestands als ausgezeichnet zu bezeichnen sind.

In unserem Rückversicherungssystem gab es im Vergleich mit dem Jahr 2004 keine besondere Veränderung. Zusammenarbeitend mit der UNIQA Re Rückversicherungsgesellschaft verwirklicht sich auch auf Gruppenebene die – das Portfolio der UNIQA entsprechende – Risikostreuung.

Als Folge der Vertriebs- und versicherungstechnischen Arbeit hat sich das versicherungstechnische Ergebnis im Jahr 2005 – der optimalen Zusammenarbeit zwischen den Sparten und den Bereichen, der den Risiken angemessenen Prämiebildung, der konsequenten Einhaltung der Underwriting Prinzipien und den modernen Schadenregulierungsmethoden zu verdanken – in außergewöhnlichem Maße verbessert.

Das Jahr 2005 kann im Bereich der Personenversicherungen geschäftlich gesehen als ein ausgesprochen erfolgreiches Jahr betrachtet werden. Die Vertriebsleistung der Lebensversicherungen des eigenen Vertriebsnetzes erhöhte sich um 15%, und die Prämievorschrift hat eine auch dies bedeutend übertreffende Entwicklung von 34% aufgewiesen. Die Qualität der Geschäfte hat sich verbessert: obwohl die Anzahl der Abläufe um 25% gestiegen ist, sind die Stornierungen auf der gleichen Ebene geblieben. Als Folge von all diesen verdoppelte sich die Nettoentwicklung des Lebensversicherungsbestandes im Vergleich mit dem Jahr 2004.

A csoportos biztosítások terén előkészített csomagokat vezettünk be kedvező díjjal és egyszerű kötési feltételekkel. Továbbra is nagy hangsúlyt fektettünk az értékesítés támogatására; egyszerű, szemléletes, célratörő segédanyagokkal támogatjuk az értékesítési munkatársak tevékenységét.

Wir setzten die Modernisierung unserer klassischen Lebensversicherungsprodukte fort, 2005 haben wir unser Produkt „Életfa“, was zum Pension-Vorsparen ausgezeichnet geeignet ist, neu gestaltet.

Auf der Palette der Krankenversicherungen sind wir mit einer neuen Versicherung - in Ungarn als einzigartiges Produkt – mit dem MedHelp mit fixer Prämie erschienen, was wir im letzten Quartal mit großem Erfolg eingeführt haben.

Auf dem Markt der Unfallversicherungen haben wir uns ebenfalls mit einem einmaligen Produkt gemeldet, mit dem Super-V, das außer dem dominanten Unfallschutz auch Haftpflichtversicherungs- und Rechtsschutzelemente enthält.

Im Bereich der Gruppenversicherungen haben wir vorbereitete Pakete mit günstigen Prämien und einfachen Abschlussbedingungen eingeführt.

Im Bereich der Lebensversicherungen legten wir weiterhin großen Wert auf die Förderung des Vertriebs; wir unterstützen die Tätigkeit der Vertriebsmitarbeiter mit einfachen, anschaulichen, zielstrebenden Hilfsmaterialien.

Vagyongkezelés | Vermögensverwaltung

Biztosítónk alapvetően kockázatkerülő befektetési politikát folytat a hagyományos életbiztosítási, illetve a nem élet üzletág befektetéseinél. Befektetések több mint 90 százalékát a magyar állam által kibocsátott állampapírok, valamint banki garanciával fedezett fix kamatozású kötvények teszik ki. A részvénybefektetések nagyobb része külföldi tőzsdéken, elsősorban Európában, illetve az Amerikai Egyesült Államok tőzsdéin történik, de 2005-ben is tovább folytatódott az Ázsiai régió részvénypiacai-ba történő befektetés. A belföldi részvények főként a BUX index legnagyobb forgalmú részvényei közül kerülnek ki.

A befektetési egységhez kötött életbiztosítások területén cégünk befektetési stratégiákat kínál, amelyek révén az ügyfelek saját kockázatvállalási hajlandóságuk és hozam- elvárásuknak megfelelően választhatnak aktívan kezelt portfóliók közül. A befektetési célunk az, hogy minden portfólióval a hozzá fűzött elvárásoknak megfelelő hozamot biztosítsunk.

Die Versicherungsgesellschaft führt bei Investitionen der traditionellen Lebensversicherung bzw. bei den Investitionen des Bereichs Nicht-Leben grundsätzlich eine risikovermeidende Investitionspolitik. Mehr als 90 % der Investitionen machen die durch den ungarischen Staat ausgegebenen Staatspapiere, sowie die durch Bankgarantie gedeckten Obligationen mit Fixverzinsung aus. Der größte Teil der Aktieninvestitionen wird an ausländischen Börsen, vor allem auf den Börsen Europas oder der Vereinigten Staaten von Amerika angelegt, aber auch im Jahre 2005 setzten sich die Investitionen auf den Aktienmärkten der asiatischen Region fort. Bei den inländischen Aktien handelt es sich hauptsächlich um jene Aktien mit dem größten Umsatz des BUX - Indexes.

Auf dem Gebiet der fondsgebundenen Lebensversicherungen bietet unsere Firma vor allem Investitionsstrategien, durch welche die Kunden entsprechend ihrer Risikoübernahmebereitschaft und Ertragserwartungen aus aktiv behandelten Portfolios wählen können. Unser Investitionsziel besteht darin, mit jedem Portfolio einen, den Erwartungen entsprechenden, Ertrag zu sichern.

Kitekintés a 2006. üzleti évre | Ausblick auf das Geschäftsjahr 2006

A 2006. évi kgfb-tarifák a piac ismételt átrendeződését jelzik. Új kötésben a három biztosítóegyesület ért el kiemelkedő eredményt, amely kizárólag az átlagos piaci díjszinttől való jelentős díjcsökkentésnek köszönhető.

Társaságunk az Allianz és Generali biztosítókkal együtt még 2005-ben megkötötte az aktív kárrendezési együttműködést, amely során a saját casco-biztosított ügyfelek számára a kgfb-károk esetében direkt kárrendezést tesz lehetővé. Ennek a rendszernek a kiterjesztése 2006. egyik fő feladata.

Mind az UNIQA Leasing, mind a márkakereskedőket támogató szervezet előtt kiemelkedő feladatok állnak. A 2006. évi gépjármű-biztosítási eredményeket jelentős mértékben befolyásolja jövő évi munkájuk.

Az év közepéig decentralizáljuk a DIFER-rendszert. Ezáltal kiemelkedő partnerek számára lehetővé tesszük az ún. „üzenőfalon” keresztül a kárrendezés folyamatának interneten történő nyomon követését, valamint a gépjármű- és vagyonszolgáltatási módokat esetén a DIFER teljes decentralizációját.

Megvalósítjuk az assistance-típusú termékek internetes értékesítését és automatikus gépi transzferét, ami a produktivitást jelentősen növelni fogja.

2006. a kárrendezés éve lesz. A 2005 évben szerzett ügyfél-megkérdézési tapasztalatok alapján fő célként az átlagos kárrendezési idő további jelentős csökkentését és a szolgáltatási színvonal növelését tűzzük ki célul.

A 2006. évben tovább kívánjuk emelni ügyfélszolgálatunk színvonalát, hogy ügyfeleink könnyebben, gyorsabban, egyszerűbben juthassanak információkhoz szerződéseikre vonatkozóan.

Versenyképességünk fokozása érdekében további termékfrissítésekre és új termékek bevezetésére is sor kerül személybiztosításaink területén.

Saját hálózatunk hatékonyságának és az értékesítés minőségének emelése érdekében az életbiztosítások oktatására, az értékesítési tréningekre fokozott hangsúlyt fektetünk.

Stratégiaiilag kiemelten fontosnak tartjuk a bankokkal való együttműködéseink elmélyítését.

Die Kfz-Haftpflichtversicherungstarife des Jahres 2006 zeigen die erneute Umstellung des Marktes an. In Neuabschlüssen haben vor allem die drei Versicherungsvereine besondere Ergebnisse erreicht, was ausschließlich der bedeutenden Prämienreduzierung, im Vergleich mit dem durchschnittlichen Prämienstand auf dem Markt, zu verdanken ist.

Unsere Gesellschaft hatte zusammen mit den Allianz und Generali Versicherungsgesellschaften noch im Jahre 2005 die aktive Schadenregulierungskooperation abgeschlossen, was für die eigenen Kasko versicherten Kunden im Falle der Kfz-Haftpflichtversicherungsschäden eine direkte Schadenregulierung ermöglicht. Die Verbreitung dieses Systems ist eine der Hauptaufgaben des Jahres 2006.

Sowohl vor der UNIQA Leasing als auch vor der die Markenhändler unterstützenden Organisation stehen herausragende Aufgaben. Die Kfz-Versicherungsergebnisse des Jahres 2006 werden in bedeutendem Maße von ihrer Arbeit im nächsten Jahr beeinflusst.

Bis zur Jahresmitte realisiert sich die vollständige Dezentralisierung des DIFER-Systems, für wichtige Partner wird die Verfolgung des Schadenregulierungsprozesses im Internet durch eine sog. „Nachrichtenboard“ ermöglicht, sowie im Falle der Sparten Kfz- und Vermögensversicherung die totale Dezentralisierung des DIFER-s.

Wir werden den Verkauf per Web und den automatischen PC-Transfer der Assistance - Produkte realisieren, was die Produktivität der Gesellschaft wesentlich erhöhen wird.

2006 wird das Jahr der Schadenregulierung sein. Dabei haben wir uns – aufgrund der Erfahrungen der Kundenumfragen im Jahre 2005 – als Hauptziel die weitere bedeutende Reduzierung der durchschnittlichen Schadenregulierungszeit und die Erhöhung des Leistungsniveaus zum Ziel gesetzt.

2006 möchten wir das Niveau unseres Kundendienstes weiter erhöhen, damit unsere Kunden leichter, schneller, einfacher über ihre Versicherungsverträge informiert werden können.

Az Igazgatóság nevében ezúton fejezzük ki köszönetünket valamennyi ügyfelünknek bizalmukért, valamint bel- és külszolgálati munkatársainknak odaadó, kitartó munkájukért, mellyel hozzájárultak és megalapozták a 2005. év üzleti sikereit.

Budapest, 2006. január 30.

Im Interesse der Steigerung unserer Konkurrenzfähigkeit wird es zu weiteren Produkterneuerungen und auch zur Einführung neuer Produkte auch im Bereich unserer Personenversicherungen kommen.

Zur Steigerung der Effektivität unseres eigenen Netzwerks und der Qualitätserhöhung des Vertriebs legen wir besonderen Wert auf die Schulung für Lebensversicherungen und auf Verkaufstrainings.

Strategisch gesehen halten wir die Vertiefung unserer Zusammenarbeit mit Banken für besonders wichtig.

Im Namen des Vorstandes möchten wir hiermit all unseren Kunden Dank für ihr Vertrauen aussprechen und uns bei unseren Mitarbeitern im Innen- und Außendienst, die mit ihrer aufopferungsvollen, ausdauernden Arbeit den Geschäftsergebnissen des Jahres 2005 beigetragen haben, bedanken.

Budapest, den 30. Januar 2006

Mérleg és eredménykimutatás Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung

Eszközök | Aktiva

A tétel megnevezése	2004. december 31. 31. December 2004 (ezer Ft / THUF)	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Nem bizt. tev. Nicht vers.techn. (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) Immateriális javak	327 474	425 533	120 341	305 192	0	A) Immaterielle Vermögensgegenstände
B) Befektetések	41 332 004	50 428 615	26 731 890	20 365 236	3 331 489	B) Kapitalanlagen
I. Ingatlanok	167 629	139 239	41 772	97 467	0	I. Grundstücke und Bauten
II. Befektetések kapcsolt vállalkozásokban	50 547	58 179	0	58 179	0	II. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen
III. Egyéb befektetések	41 113 828	50 231 197	26 690 118	20 209 590	3 331 489	III. Sonstige Kapitalanlagen
IV. Viszontbiztosításba vett biztosítási ügyletből eredő letéti követelések	0	0	0	0	0	IV. Depotforderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft
V. A befektetések értékhelyesbítése	0	0	0	0	0	V. Wertberichtigung zu Kapitalanlagen
C).A befektetési egységekhez kötött (unit-linked) életbiztosítások szerződői javára végrehajtott befektetések	3 291 337	6 345 831	6 345 831	0	0	C) Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung
D) Követelések	3 467 646	2 675 255	192 846	2 482 406	0	D) Forderungen
I. Közvetlen biztosítási ügyletből származó követelések	2 291 717	1 920 791	110 986	1 809 805	0	I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft
II. Követelések viszontbiztosítói ügyletekből	806 942	509 127	25 788	483 339	0	II. Forderungen aus Rückversicherungsgeschäften
III. Viszontbiztosítóra jutó tartalékrész az életbiztosítási díjtartalékból	0	0	0	0	0	III. Rückstellungsanteil der Rückversicherer aus der Prämienrückstellung Leben
IV. Egyéb követelések	368 987	245 337	56 075	189 262	0	IV. Sonstige Forderungen
E) Egyéb eszközök	1 345 165	958 874	386 154	572 720	0	E) Sonstige Aktiven
1. Tárgyi eszköz (az ingatlanok kivételével), készletek	388 195	408 912	122 674	286 238	0	1. Sachanlagen (mit der Ausnahme der Grundstücke und Bauten), Vorräte
2. Bankbetétek, pénztár	956 970	549 962	263 480	286 482	0	2. Bankguthaben, Kassenbestand
3. Visszavásárolt saját részvények	0	0	0	0	0	3. Zurückgekaufte eigene Aktien
4. Egyéb	0	0	0	0	0	4. Sonstige
F) Aktív időbeli elhatárolások	2 990 971	3 294 722	1 246 237	2 048 485	0	F) Aktive Rechnungsabgrenzungsposten
ESZKÖZÖK (aktívák) ÖSSZESEN	52 754 597	64 128 830	35 023 302	25 774 039	3 331 489	AKTIVA GESAMT

Források | Passiva

A tétel megnevezése	2003. december 31. 31. December 2003 (ezer Ft / THUF)	2004. december 31. 31. December 2004 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Nem bizt. tev. Nicht vers.techn. (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) Saját tőke	5 812 458	8 516 947	1 333 062	3 852 396	3 331 489	A) Eigenkapital
I. Jegyzett tőke	3 467 160	4 079 160	187 679	2 652 481	1 239 000	I. Gezeichnetes Kapital
II. Jegyzett, de még be nem fizetett tőke (-)	0	0	0	0	0	II. Gezeichnetes, aber noch nicht bezahltes Kapital (-)
III. Tőketartalék	2 513 433	4 605 922	354 150	2 159 283	2 092 489	III. Kapitalrücklage
IV. Eredménytartalék (±)	-168 135	-168 135	791 233	-959 368	0	IV. Gewinnrücklage (±)
V. Lekötött tartalék	0	0	0	0	0	V. Gebundene Rücklage
VI. Értékelési tartalék	0	0	0	0	0	VI. Bewertungsrücklage
VII. Mérleg szerinti eredmény (±)	0	0	0	0	0	VII. Bilanzergebnis (±)
B) Alárendelt kölcsöntőke	0	0	0	0	0	B) Untergeordnetes Fremdkapital
C) Biztosítástechnikai tartalékok	32 992 699	37 361 749	23 771 312	13 590 437	0	C) Versicherungstechnische Rückstellungen
1. Meg nem szolgáltat díjak tartaléka [a)+b)]	3 213 496	4 045 046	591 190	3 453 856	0	1. Rückstellung für Prämienüberträge [a)+b)]
2. Matematikai tartalékok	19 831 093	22 386 684	22 203 686	182 998	0	2. Deckungsrückstellung
3. Fügőkártartalékok [a)+b)]	8 437 531	8 818 536	122 879	8 695 657	0	3. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle [a)+b)]
4. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék [a)+b)]	776 185	1 125 732	798 875	326 857	0	4. Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Prämienrückerstattung
5. Káringadozási tartalék	181 217	181 217	0	181 217	0	5. Schwankungsrückstellung
6. Egyéb biztosítástechnikai tartalék	553 177	804 534	54 682	749 852	0	6. Sonstige versicherungstechnischen Rückstellungen
D) Biztosítástechnikai tartalékok a befektetési egységekhez kötött (unit-linked) élet- biztosítás szerződői javára (1+2)	3 291 337	6 345 831	6 345 831	0	0	D) Versicherungstechnische Rückstellungen für Kapitalanlagen der fondsgebundenen Lebensversicherung (1+2)
E) Céltartalékok	0	419 481	0	419 481	0	E) Zielreserve
F) Viszontbiztosítóval szembeni letéti kötelezettségek	4 691 158	3 501 493	0	3 501 493	0	F) Depot von Rückversicherer
G) Kötelezettségek	5 326 294	6 972 740	598 483	6 374 257	0	G) Verbindlichkeiten
I. Kötelezettségek közvetlen biztosítási ügyletekből	2 465 946	2 164 648	-47 526	2 212 174	0	I. Verbindlichkeiten aus dem direkten Versicherungsgeschäft
II. Kötelezettségek viszont- biztosítási ügyletekből	1 525 598	2 464 166	0	2 464 166	0	II. Verbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft
III. Kötelezettségek kötvény- kibocsátásból	0	0	0	0	0	III. Verbindlichkeiten aus Anleiheemission
IV. Hitelek	0	0	0	0	0	IV. Kredite
V. Egyéb kötelezettségek	1 334 750	2 343 926	646 009	1 697 917	0	V. Sonstige Verbindlichkeiten
VI. Kötelezettségek értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VI. Bewertungsdifferenz der Verbindlichkeiten
VII. Származékos ügyletek negatív értékelési különbözete	0	0	0	0	0	VII. Negative Bewertungsdifferenz derivativer Geschäfte
H) Passzív időbeli elhatárolások	640 651	1 010 589	221 224	789 365	0	H) Passive Rechnungsabgrenzungsposten
FORRÁSOK (passzívák) ÖSSZESEN	52 754 597	64 128 830	32 269 911	28 527 430	3 331 489	PASSIVA GESAMT

Eredménykimutatás | Gewinn- und Verlustrechnung

A tétel megnevezése	2004. december 31. 31. December 2004 (ezer Ft / THUF)	2005. december 31. 31. December 2005 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
A) NEM ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					A) Nicht Leben
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	10 261 736	11 914 385		11 914 385	1. Verdiente Prämie
a) bruttó díj	23 560 173	25 444 935		25 444 935	a) Brutto
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-13 474 495	-12 663 462		-12 663 462	b) Anteil der Rückversicherer (-)
c) meg nem szolgáltat díjak tartalékának változása (±)	-1 737 878	-1 016 483		-1 016 483	c) Veränderung der Prämienüberträge (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgáltat díjak tartalékának változásából (±)	1 913 936	149 395		149 395	d) Anteil der Rückversicherer an Veränderung der Prämienüberträge (±)
2. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (C/6. sorral egyezően)	0	0		0	2. Kapitalrückerstattung an Versicherungsnehmer (gleich C/06.)
3. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	292 492	394 402		394 402	3. Sonstige versicherungstechnische Erträge
4. Károk ráfordításai	7 149 120	7 133 445		7 133 445	4. Schadenaufwand
a) kárkifizetések és kárrendezési költségek	7 723 355	6 806 153		6 806 153	a) Schadenzahlungen und Schadenregulierungskosten
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tétéles, IBNR)	-574 235	327 292		327 292	b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (Einzelschaden, IBNR)
5. Matematikai tartalékok változása (±)	66 914	-48 337		-48 337	5. Veränderung der Deckungsrückstellung (±)
6. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	-73 231	267 683		267 683	6. Veränderung der Rückstellung für erfolgsabhängigen und erfolgsunabhängigen Prämienrückerstattung (±)
7. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0		0	7. Veränderung der Schwankungsrückstellung (±)
8. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	-63 827	220 133		220 133	8. Veränderung sonstiger versicherungstechnischer Rückstellungen (±)
9. Nettó működési költségek	3 334 958	3 453 382		3 453 382	9. Netto Betriebskosten
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	3 642 415	3 919 178		3 919 178	a) Abschlusskosten
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	23 407	-287 013		-287 013	b) Veränderungen der abgegrenzten Abschlusskosten (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	2 577 140	2 942 019		2 942 019	c) Verwaltungskosten (außer Vermögensverwaltung)
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-2 908 004	-3 120 802		-3 120 802	d) Provisionen und Gewinnbeteiligung von Rückversicherern (-)
10. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	681 343	443 050		443 050	10. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen
A) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)	-541 049	839 431		839 431	A) VERSICHERUNGSTECHNISCHES ERGEBNIS (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)

A tétel megnevezése	2003. december 31. 31. December 2003 (ezer Ft / THUF)	2004. december 31. 31. December 2004 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
B) ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					B) LEBEN
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	6 634 442	8 866 160	8 866 160		1. Verdiente Prämie
a) bruttó díj	6 635 699	8 891 169	8 891 169		a) Brutto
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-49 339	-60 547	-60 547		b) Anteil der Rückversicherer (-)
c) meg nem szolgált díjak tartalékának változása (±)	48 090	35 558	35 558		c) Veränderung der Prämienüberträge (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgált díjak tartalékának változásából(±)	-8	-20	-20		d) Anteil der Rückversicherer an Veränderung der Prämienüberträge (±)
2. Biztosítástechnikai bevételek befektetésekből	1 749 573	2 023 332	2 023 332		2. Versicherungstechnische Erträge aus Kapitalanlagen
a) kapott osztalék és részesedés	7 418	36 982	36 982		a) Erhaltene Dividende und Beteiligungen
b) egyéb befektetési bevételek	1 579 184	1 633 406	1 633 406		b) sonstige Erträge aus Kapitalanlagen
c) befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	162 971	352 944	352 944		c) Kursgewinn aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Finanzerträge
d) életbiztosításból allokált befektetési bevétel (C/5. sorral egyezően) (-)	0	0	0		d) Aus Lebensversicherung rationierte Anlageerträge (gleich C/05.) (-)
3. Befektetések nem realizált nyeresége	312 126	780 497	780 497		3. Nicht realisierter Gewinn aus Kapitalanlagen
4. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	7 534	9 257	9 257		4. Sonstige versicherungstechnische Erträge
5. Károk ráfordításai	2 134 522	2 766 098	2 766 098		5. Schadenaufwand
a) kárkifizetések és kárrendezési költségek	2 129 749	2 712 384	2 712 384		a) Schadenzahlungen und Schadenregulierungskosten
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tételes, IBNR)	4 773	53 714	53 714		b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle (±) (Einzelschaden, IBNR)
6. Matematikai tartalékok változása (±)	2 725 608	2 603 929	2 603 929		6. Veränderung der Deckungsrückstellung (±)
7. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	175 882	81 864	81 864		7. Veränderung der Rückstellung für erfolgsabhängigen und erfolgsunabhängigen Prämienrückerstattung (±)
8. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0	0		8. Veränderung der Schwankungsrückstellung (±)
9. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	931 354	3 085 717	3 085 717		9. Veränderung sonstiger versicherungstechnischer Rückstellungen (±)
10. Nettó működési költségek	2 201 584	2 375 289	2 375 289		10. Netto Betriebskosten
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	930 729	1 220 341	1 220 341		a) Abschlusskosten
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	69 955	-64 807	-64 807		b) Veränderungen der abgegrenzten Abschlusskosten (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	1 223 286	1 249 410	1 249 410		c) Verwaltungskosten
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-22 386	-29 655	-29 655		d) Provisionen und Gewinnbeteiligung von Rückversicherern (-)
11. Biztosítástechnikai ráfordítások befektetésekből	97 660	175 153	175 153		11. Versicherungstechnische Aufwendungen von Kapitalanlagen
a) befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	81 122	103 014	103 014		a) Betriebsaufwendungen von Kapitalanlagen inkl. bezahlte Zinsen und zinsähnliche Aufwendungen
b) befektetések értékvesztése, befektetések visszaírt értékvesztése (±)	6 892	0	0		b) Abschreibungen von Kapitalanlagen, Rückschreibung der Abschreibung von Kapitalanlagen (±)
c) befektetések értékesítésének árfolyamvesztése, befektetések egyéb ráfordításai	9 646	72 139	72 139		c) Kursverlust aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Aufwendungen von Finanzanlagen
12. Befektetések nem realizált vesztesége	115 048	183 752	183 752		12. Nicht realisierter Verlust aus Kapitalanlagen
13. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	3 969	15 844	15 844		13. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen
B) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)	318 048	391 600	391 600		B) VERSICHERUNGSTECHNISCHES ERGEBNIS (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)

A tétel megnevezése	2003. december 31. 31. December 2003 (ezer Ft / THUF)	2004. december 31. 31. December 2004 (ezer Ft / THUF)	Élet Leben (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Nicht Leben (ezer Ft / THUF)	Beschreibung
C) NEM BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI ELSZÁMOLÁSOK					NICHT VERSICHERUNGSTECHNISCHE ABRECHNUNGEN
1. Kapott osztalék és részesedés	5 320	23 783	0	23 783	1. Erhaltene Dividende und Beteiligung
2. Kapott kamatok és kamatjellegű bevételek	1 679 977	1 840 332	205 375	1 634 958	2. Erhaltene Zinsen und zinsähnliche Erträge
3. Biztosítási állományhoz kapcsolódó tárgyi eszközök bevételei	0	19 350	5 805	13 545	3. Erträge aus mit dem Versicherungs- bestand zusammenhängenden Sachanlagen
4. Befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	154 837	370 616	0	370 616	4. Kursgewinn aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Finanzertäge
5. Életbiztosításból allokált befektetési bevétel (B/2/d sorral egyezően)	0	0	0	0	5. Aus Lebensversicherung rationierte Anlageerträge (gleich B/02/d)
6. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (-) (az A/2. sorral egyezően)	0	0	0	0	6. Kapitalrückerstattung an Versicherungsnehmer (-) (gleich A/02.)
7. Befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	126 161	307 924	0	307 924	7. Betriebsaufwendungen von Kapitalanlagen inkl. bezahlte Zinsen und izinsähnliche Aufwendungen
8. Befektetések értékvesztése, befektetések visszaírt értékvesztése (±)	6 892	0	0	0	8. Abschreibungen von Kapitalanlagen, Rückschreibung der Abschreibung von Kapitalanlagen (±)
9. Befektetések értékesítésének árfolyam- vesztesége, befektetések egyéb ráfordításai	16 069	87 781	10 286	77 495	9. Kursverlust aus Verkauf von Kapitalanlagen, sonstige Aufwendungen von Finanzanlagen
10. Egyéb bevételek	234 642	117 957	12 496	105 461	10. Sonstige Erträge
11. Egyéb ráfordítások	340 307	914 019	106 515	807 504	11. Sonstige Aufwendungen
D) SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)	1 362 346	2 293 345	498 474	1 794 871	D) BETRIEBSERGEBNIS (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)
12. Rendkívüli bevételek	490	31	8	23	12. Außerordentliche Erträge
13. Rendkívüli ráfordítások	208 330	0	0	0	13. Außerordentliche Aufwendungen
14. Rendkívüli eredmény (12-13)	-207 840	31	8	23	14. Außerordentliches Ergebnis (12-13)
E) ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±D±14)	1 154 506	2 293 376	498 482	1 794 894	E) ERGEBNIS VOR STEUERN (±D±14)
15. Adófizetési kötelezettség	103 946	426 343	92 669	333 674	15. Körperschaftsteuer
F) ADÓZOTT EREDMÉNY (±E-15)	1 050 560	1 867 033	405 813	1 461 220	F) ERGEBNIS NACH STEUERN (±E-15)
16. Eredménytartalék igénybevétele osztalékra, részesedésre	0	0	0	0	16. Gewinnvortrag-Inspruchnahme auf Dividende, Beteiligung
17. Jávahagyott osztalék és részesedés	1 050 560	1 867 033	405 813	1 461 220	17. Gezahlte (genehmigte) Dividenden und Gewinnbeteiligungen
G) MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY (±F+16-17)	0	0	0	0	G) BILANZERGEBNIS (±F+16-17)

